

Centro Italo-Tedesco per l'Eccellenza Europea

Deutsch-Italienisches Zentrum für Europäische Exzellenz

Deutsch-Italienische Zusammenarbeit in den Geistes- und Sozialwissenschaften 2018

**Grenzen und Grenzüberschreitungen der Kultur: Hölderlin und Europa**

**Confini e sconfinamenti della cultura: Hölderlin e l’Europa**

Villa Vigoni, Loveno di Menaggio (Como)

28. Mai 2018 - 1. Juni 2018

(veranstaltet von Markus Ophälders, Verona, Albert Meier, Kiel, Elena Polledri, Udine)

**Programm**

|  |
| --- |
| **Montag 28.5.2018**  Anreise  19.00 Aperitif und gemeinsames Abendessen  **Dienstag 29.5.2017**  8.00/9.00 Frühstück  9.00 Eröffnung der Tagung und Begrüßung  Caterina Sala Vitale, Wissenschaftliche Referentin der Villa Vigoni  Markus Ophälders (Verona), Albert Meier (Kiel), Elena Polledri (Udine)  Einführung: Friedrich Hölderlin: Grenze, Heimat, Europa, Welt |

Sektion 1: Identität, Kulturnation und Kulturtransfer

Moderation: Markus Ophälders (Verona)

9.30 Albert Meier (Kiel), «Kulturnation»: Begriffslogische Überlegungen

10.00h Diskussion

10.15 Moritz Strohschneider (München), «Zwischen Tag und Nacht» - Die mythische Begründung der deutschen Kulturnation

10.45 Diskussion

11.00 Pause

11.15 Giacomo Croci (Berlin), Modelle der Identität. Selbstbewusstsein und Individuum bei Hölderlin und Schelling

11.45 Diskussion

12.00 Jörg Robert (Tübingen), «dem Kaukasos zu» – Migration und Kulturtransfer in der

Hymne «Die Wanderung»

12.30 Diskussion

13.00 Mittagessen

Sektion 2 Heimat und Vaterland

Moderation: Elena Polledri (Udine)

14.30 Markus Ophälders (Verona), Heimat – eine Musik aus der Fremde

15.00 Diskussion

15.15 Sina Röpke (Kiel), Der Begriff des «Vaterlandes» bei Hölderlin

15.45 Diskussion

16.00 Pause

16.30 Dorothea Müller, Maike Schmidt (Kiel), Hölderlins Ode «Gesang des Deutschen» Rezeption und Deutung und ihr Europabezug

17.30 Diskussion

17.45 Führung durch die Villa Vigoni

19.30 Abendessen

21.00 Konzert

**Mittwoch 30.5.2018**

8.00/9.00 Frühstück

Sektion 3, Europa ohne Grenzen

Moderation: Albert Meier (Kiel)

9.30 Elena Polledri (Udine), Hölderlins Kosmopolitismus

10.00 Diskussion

10.15 Mario Farina (Firenze), Hölderlin, Hegel, Schelling: die Revolution und das Europabild am Vorabend des deutschen Idealismus

10.45 Diskussion

11.00 Pause

11.15 Astrid Dröse (Tübingen), Hölderlins Hyperion-Fragment und die europäische Journalpoetik der *Thalia*

11.45 Diskussion

12.00 Erik Schilling (München), Grenzen und Grenzüberschreitungen der Freundschaft. Hölderlins Ode «An Eduard»

12.30 Diskussion

13.00 Mittagessen

Sektion 4, Übersetzen

Moderation: Markus Ophälders (Verona)

14.30 Florian Telsnig (München), Die Übersetzbarkeit der fremden Stimme. Über Hölderlins Politik der Fremderfahrung

15.00 Diskussion

15.15 Lorenzo Pizzichemi (Napoli), Hölderlin Übersetzer. «Entfremdung» und Aphasie in Hölderlins Pindar- und Sophokles-Übertragungen aus dem Griechischen

15.45 Diskussion

16.00 Pause

16.30 Pier Alberto Porceddu Cilione (Verona), «Kolonie liebt der Geist…»: Hölderlin zwischen Geophilosophie und Übersetzungstheorie

17.00 Diskussion

17.15 Nicolò Pietro Cangini (Verona), Überleben in Übersetzungen

18.00 Diskussion

19.30 Abendessen

**Donnerstag, 31. Mai**

8.00/9.00 Frühstück

Sektion 5, Rezeption

Moderation: Jörg Robert (Tübingen)

9.30 Marta Vero (Pisa), «Außerhalb des Bergwalds der Sprache»: die Aufgabe des

Übersetzers bei Hölderlin und Benjamin

10.00 Diskussion

10.15 Simon Hansen (Kiel), «Aber das eigene muß so gut gelernt sein, wie das Fremde». Peter Szondi und Martin Heidegger lesen Hölderlins ersten Brief an Böhlendorff

10.45 Diskussion

11:00 Pause

11:15 Antonio Roselli (Paderborn), «Geistiger Weg Europas»: Karl Kerényis Hölderlin-Lektüren

11.45 Diskussion

12.00 Nicola Patruno (Verona/Frankfurt a.M.), Adorno: Hölderlin und das Nichtidentische der Poesie

12.30 Diskussion

13.00 Mittagessen

14.30 Close-Reading-Workshop: Hölderlins Texte lesen

Leitung: Markus Ophälders, Albert Meier, Elena Polledri, Jörg Robert

16.00: Abschlussdiskussion

19.30 Abendessen

**Freitag 01.06.2017**

8.00/9.00 Frühstück, anschließend Abfahrt